

Семантико-синтаксические и когнитивные свойства глагола *hope* в английском дискурсе

Глагольная семантика в английском языке, как и в любом другом, достаточно разнообразна с точки зрения выражения деятельности, процесса и состояния. В данной семантической категории особое место занимают глаголы ментальной деятельности, которые маркируют структуру мыслительного процесса и тем самым могут рассматриваться как сложный денотат. В семантике ментальных глаголов находит отражение и содержание мысли, и коммуникативная сторона речи, и эмоциональное отношение (оценка). Субъективный характер данной группы глаголов проявляется в том, что говорящий оценивает в разной степени достоверности то, что он передает в своем сообщении реципиенту.

Когнитивный подход к описанию функционирования глаголов ментальной деятельности в англоязычном дискурсе позволяет определить те концептуальные структуры, которые используются для передачи информации, связанной с мыслительной концептосферой *think* («думать»). Функционально-семантическое многообразие глаголов ментальной деятельности образуется путем расщепления суперконцепта «ментальная деятельность», прототипическим глаголом которого и является глагол *think*, на различные когнитивно-семантические составляющие.

Прототипический характер глагола *think* не вызывает сомнений, так как он в наиболее общем виде описывает процесс ментального действия. Прототипичность как свойство элемента категории семантической прагматики была введена Ч. Филлмором, который полагал, что с глаголом связана сцена-прототип, определяющий основное содержание, которое, в свою очередь, вкладывается в глагол при условии отсутствия какой-либо добавочной информации [1]. Такой характеристики и удовлетворяет глагол *think*, который является пропозициональным глаголом

выражения отношения по поводу некоторой пропозитивной информации, или выражения гипотетической оценки.

В группу ментальных относят следующие глагольные лексемы английского языка: *think, suppose, guess, presume, expect, believe, hope, fancy*, которые являются носителями эпистемической модальности в тексте дискурса. Прототипичность глагола *think* покрывает разнообразные семантические значения, связанные с процессами, состояниями и результатами ментального действия, а именно: семантику предположения во всех временах, семантику размышления, представления, семантику мнения, семантику веры и надежды, семантику оценки, конклюдзивного вывода.

В данной статье мы дадим анализ ментальному глаголу *hope*, который маркирует двойственное семантическое прочтение пропозиции, передавая как вероятностную информацию, так и утверждение определенных фактов. Актуализация одного из этих прагматических значений происходит только в контексте реального коммуникативного дискурса.

Синтаксические характеристики функционирования глагола *hope* – это сложные предложения, в которых глагол соединяется с подлежащим, выраженным местоимением первого лица единственного числа, как в следующем примере.

I've always believed in you and *I've hoped* that sooner or later we might get the public to swallow you (W.S. Maugham).

Глагол *hope* в ином контексте не теряет своего значения выражения ментального значения, хотя и функционирует в пропозитивной части текста. Приведем для сравнения следующий пример:

Well, anyhow, I brought nice clothes and I'll wear them. I guess **you're hoping** I'll say I'll put up at a hotel, but I'm not going to put up at a hotel (T. Williams).

С прагматической точки зрения различие в употреблении глагола обусловлено понятием перформативности. В высказываниях, которые трактуются как аксиологические предикаты, *I hope* указывает на то, что выражаемая оценка представлена как индивидуальное мнение.

Как правило, глагол *hope* находится в начале главного предложения и имеет пропозициональную направленность, выражая значение ментального состояния надежды на некоторое действие или ее отсутствие. Приведем пример.

"I can **hardly hope** to overtake him, Marshal," said Sergeant Schwartz." (G.K. Chesterton).

В данном контексте глагол *hope* имеет отрицательное значение; происходит усложнение выражения пропозиционального отношения за

счет ввода модального глагола. Перформативность приведенного контекста реализует основную прагматическую функцию ментального глагола – выражение оценки, или отношения к передаваемой информации. В постпозиции, тем не менее, данная функция ослабляется, что иллюстрируют следующие примеры.

“Maybe the portrait will help”. “*I hope* so”, the Colonel said.” (E. Hemingway).

“Mrs. Michael well, *I hope*?” (J. Galsworthy).

В вопросительных предложениях глагол *hope*, занимая постпозицию в предложении, служит для создания определенной экспрессии.

Пропозициональное значение ментального глагола может сохраняться в словах, образованных от данной лексемы. Объясняется это способностью языковой семантики поддерживать сему «ментальность» при изменении структуры и частеречной принадлежности слова.

От глагола *hope* может быть образовано и существительное *hope* («надежда»), прилагательное *hopeful* («надеющийся, подающий надежды, обнадеживающий») и наречие *hopefully* («с надеждой, надо надеяться, будем надеяться»). Рассмотрим кратко их семантическую структуру. В английском языке существительное *hope* контекстно связано с глаголом, который семантически выступает как дифференцирующий компонент всего высказывания.

Приведем примеры существительного *hope*, функционирующего в составе глагольно-именных словосочетаний: to arouse / feel / inspire / give / loose / offer / quench / raise / retain / stir up *hope*, to cherish / entertain / nurse *hope*, to dash / deflate / dispel *hopes*, to express / voice a *hope*, to abandon / give up *hope*, и синтаксических конструкциях: to hold out a *hope* of smth, to inspire smth with a *hope*, to send a ray of *hope*, to invest *hope* in smth, to entertain a *hope* that..., to be in *hopes*, to live in *hopes* of smth, to live by hope, to lay in the hope, to be a forlorn hope, to play in hope, to share smb's hopes, to understand smb's hopes, to hope against hope, to hope, to hope of success, be hope of remedy, to dash smb's hope to the ground, to say goodbye to all hopes, to put hope of anything out of smb's mind, to shatter smb's hopes, to be the end of smb's hopes, etc.).

Как можно видеть из приведенных примеров, номинативная лексема *hope* является центральным элементом семантики словосочетаний и конструкций, что позволяет ей сохранить фреймовое значение «ментальный процесс». Рассмотрим контексты функционирования данных словосочетаний и конструкций для подтверждения нашего вывода.

And what I felt in my heart when I saw you returning, defeated, to this palm garden. Chance, *gave me hope* that I could stop being the monster. (T. Williams).

В данном предложении синтаксическая конструкция *gave me hope* эксплицирует семантическое значение фрейма «ментальный процесс». Данный контекст иллюстрирует возможность смены перформативности конструкции на неперформативный вариант с сохранением прагматического значения выражения надежды, или ожидания благополучного исхода событий.

Приведем еще один пример типичной конструкции с лексемой *hope* с сохранением прагматического значения выражения надежды, полученной в результате некоторого события.

“My aunt’s intelligence had **given me hope**, and I was determined at once to know every thing” (J. Austen).

Существительное *hope* может функционировать и как подлежащее при предикатном соединении, к примеру, с глаголами *flash*, *dawn*. В такого типа сентенциальных структурах коммуникативный акцент падает на признаковый аспект, а именно: получает экспликацию динамика развития мыслительного или ментального процесса. Приведем примеры.

Paralysed with terror, he did not know what to do. Suddenly **a wild hope flashed across his brain**. “Stop”, he cried. “How long ago is it since your sister died? Quick, tell me!” (O. Wilde).

He had studied his disease carefully, and **the hope dawned upon him** that with great care he might arrest its course (W.S. Maugham).

Особую группу словосочетаний с существительным *hope* образуют словосочетания, в которых номинируется состояние мыслительного процесса, а не мыслительное действие типа *to have hopes*, *to be in hopes*, *to live in hope of smth*, *to live by hope*. Приведем примеры.

His sole child, my lord, and bequeathed to my overlooking. **I have those hopes** of her good that her education promises (W. Shakespeare).

O Pandarus! I tell thee, Pandarus, – when I do tell thee, there **my hopes** lie drown’d (W. Shakespeare).

Семантика словосочетания *to have hopes* эксплицирует констатацию наличия надежды на хорошее, а предикатное словосочетание *my hopes lie drown’d* утверждает негативное положение дел. Приведем еще один пример утверждения отсутствия надежды.

All these **are out of hope**; I’m sure the man. (B. Jonson).

Думается, что такие конструкции, как *I have hope/hopes*, *there is a hope* в некотором смысле эквивалентны глаголу *hope* в его перформативном и неперформативном употреблении. Словосочетание *to be out of hope* выражает прекращение надежды, а также эксплицирует фреймовое значение «выражение мнения». Во всех приведенных примерах существительное *hope* выражает прагматическое значение ожидания надежды, эксплицирует ментальное состояние.

Прилагательные *hopeful*, *hopeless* и наречия *hopefully*, *hopelessly* являются производными от однокоренной номинативной лексемы и содержат в своей семантической структуре значение ментального состояния надежды. Лексема *hopeful* маркирует способность личности надеяться на возможное развитие ситуации, или на подающее надежды действие или состояние. В предложении данная лексема, как правило, употребляется предикативно и функционирует в составе глагольно-именных конструкций типа *make smb. hopeful again, be too hopeful, be hopeful*. Приведем пример.

... and came away at first relieved and **hopeful** because... (S. Maugham).

Возможно и атрибутивное употребление данной лексемы, которая сочетается с такими неодушевленными существительными, как *manner, aspect moments, view, colours, exultation, way*, и выражает ментальное состояние. Приведем пример.

“Now, Handel,” Herbert replied, **in his gay hopeful way**, “it seems to me that in the despondency of the tender passion, we are looking into our gift-horse’s mouth with a magnifying-glass” (Ch. Dickens).

Наречие *hopefully* семантически маркирует значение уверенности и в данном значении синонимично глаголу *hope* («надо надеяться; будем надеяться»), а наречие *hopelessly* обозначает состояние безнадежности, потери надежды. Приведем примеры для сравнения.

“Scotland Yard? said Mr. Barnard **hopefully**.” That’s good. This murdering villain’s got to be laid by the heels.” (A. Christie).

“And there, too, waiting for him, nudging him gently until about midnight he was **hopelessly** awake, sat Black Care. (H.G. Wells, “A Catastrophe”, p. 162).

В результате изучения семантико-синтаксических и когнитивных характеристик лексемы *hope* и ее производных было установлено, что когнитивное значение «ментальный» сохраняется в той или иной степени во всех однокоренных словах. Различие в семантическом прочтении лежит в области прагматики текста и дискурса и зависит от коммуникативной цели автора текста, или говорящего.

Библиографический список

1. Филмор Ч. Фреймы и семантика понимания // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1988. Вып. 23. С. 52-92.